



1988年

護國息災觀音大悲法會 (續)

A GUANYIN DHARMA ASSEMBLY TO PROTECT THE NATION
AND QUELL DISASTERS IN THE REPUBLIC OF CHINA (CONTINUED)

宣公上人講於臺灣 A TALK BY THE VENERABLE MASTER HUA IN TAIWAN
沙彌尼近廣師 英譯 ENGLISH TRANSLATION BY SHRAMANERIKA JIN GWANG

上人：

這個世界爲什麼壞的？就因爲人人都愚癡。人人若不愚癡，這個世界永遠是好的；人人若都有智慧，這個世界就好了。你看現在的世界，人人都愚癡，搞同性戀、又墮胎，這比土匪都厲害

。你想一想，人都沒長成，你就把他殺了；這些小鬼，在那兒怨天尤人，那股怨氣、那股仇恨的心，比什麼都大，比那個原子彈、氫氣彈都毒

，他一定要報仇雪恨。所以現在這個世界上，不是老鬼多，而是小鬼多，這些沒長成人的小鬼，到處皆是。有人到有病的時候，才知道他有病了

；爲什麼有了病呢？就因爲冤仇太多了！好像生癌病，多數因爲殺生太多了；所以這個仇恨不能解開，就生癌病。可是一般人還不敢說，說了怕有人不願意；可是你忌疾諱醫、掩耳盜鈴，事實還是事實。就算你不願意說，那個病可願意長；願意長，這一類的病人，一天就比一天多。

人不可以掩耳盜鈴，不可以自欺欺人，因爲造成這樣的局面，這就是災；這個災的原因，就因爲人一開始縱欲，貪愛太過了，所以就生出種種的怪病。人還不願意承認這是怎麼樣才有的這個病；不願意承認，醫生也說不知道這個病怎麼樣來的。爲什麼他不要把它說明白了呢？就因爲他也同流合污，也是歡喜這個；所以歡喜這個，就自己欺騙自己，又欺騙其他人，不願意把他說清楚了。不要看見那個。

可是人人會死，那麼死應該善終，不應該惡

Venerable Master:

Why is the world in such a terrible state? It is because everyone is deluded. If people were not so deluded, then this world would always be good. If everyone were wise, then this would be a terrific world. Look at people in the world now, they are so deluded. They engage in homosexuality. They abort babies who haven't had a chance to grow up yet. The resentment those aborted babies feel is so strong that it is more toxic than an atomic bomb or a hydrogen bomb. They are determined to seek revenge. There are more baby ghosts than old ghosts in the world. There are these little ghosts who didn't have a chance to grow up. Why do people get sick? It is because they have too many debts of enmity. For example, cancer usually occurs because one has killed too many lives and such hatred can't be absolved. But most people don't dare to say this, fearing that some won't like to hear this. The doctors are at a loss, and although people may want to cover up the situation, the facts are still there. You may not want to talk about it but that disease has been spreading at such a rate that more and more people are contracting it.

People should not lie to themselves and others about what is going on—that's how the whole thing began. This is a disaster. The reason for this disaster is that people have been indulging in sexual activities so that many strange diseases are born. Why is it that people don't want to admit to the cause of this disease? Even physicians claim that they don't know how this sickness came about? Why don't they make it clear? It is because they also wallow in the mire and enjoy lying to themselves and other people.

Everyone will die, but each person should die in peace. No one should end up badly, such as dying from such a filthy disease. How

終，不應該生這種的遺囑病，而造成死亡。那怎麼樣治這個病？很簡單，從根本上解決，就是人人要節欲，不要縱欲貪愛，這問題就解決了！男女要到成年的時候再結婚、再生孩子。報紙上說西歐國家有一個女孩子，十歲，你猜怎麼樣？她就生了八個孩子，怎麼會有八個孩子？她六歲生了兩個，七歲又生了兩個，八歲又生了兩個，都生雙胞胎；生了三次雙胞胎，六個，那麼九歲生一個，十歲又生一個。你說這叫一個什麼世界

？這真是妖魔鬼怪來到這個世界上，引誘人不守規矩，叫你亂七八糟的同歸於盡。那個畜生，在牠有性行爲的時候，都不是天天的，牠有一個時間的；過了那個時間，牠根本就不再去有男女的行爲了。我們人卻不知道節欲，這真是令人痛心

！所以人一點一點都變成稗子了！那個五穀長得不成熟，它成了稗子；稗子，你再種它也不出了，因為沒長成、不成熟。人都都一路一路不成熟了！不成熟，所以將來女人也不會生孩子了；男人更不要講，他根本就不生孩子，是吧？這樣一來啊！這世界人類都變成稗子，不成熟，將來人種都會斷了，這是很危險的一件事。

還有，我們治理國家，現在這個世界人口膨脹，當然應該節欲的。可是節欲，要他生兩個，不要生一個。因為中國人的習慣，有這種心理，就外國人也差不多，重男輕女。在中國，生了女孩子，人就把他掐死，殺了他，等著生男孩子；那麼生一個，也是女的；再生一個，又是女的；生了女的，就掐死了，就把她殺了，就想要生男的。你說女的都掐死了，全國都是男孩子了，沒有女孩子，你說這怎麼辦？這是治國不良的一個政策；良好的政策，應該一對夫婦生兩個；生兩個之後，再就不要生了。生多了呢？人口膨脹了

，這是世界一個問題。所以若生兩個，譬如都是男的，可以和人家換一換；若生兩個都是女的，也可以和人家換一換，換一個男的回來，這麼樣子就平均了！要不然，大家都留男孩子，不留女孩子，這都要變成同性戀了，你說可不可怕？所以治國，你太過也不可以，不及也不可以。我們現在的流弊，就有這麼多問題，這都是天災人禍的一個根源；人根本就錯誤了，一定會造成天災人禍，種種不吉祥的事情。

☸待續

could this illness be cured? Start with the basics. People should regulate their desires and not indulge in lust. That way the problems will be solved. It's very simple. After men and women become adults, they may marry and have children. The newspapers reported that a ten-year-old girl in a country in Western Europe gave birth to eight kids. How? She gave birth to twins at the age of six, another pair at the age of seven, and another pair at the age of eight. Three pairs of twins make six kids. At the age of nine she gave birth to one child and had another one at the age of ten.

What kind of world is this? Demons and monsters must have come to the world to entice people into misbehaving, making everyone promiscuous and die together. Even animals don't engage in sex every day. There's a certain time for that. They don't engage in that behavior after that time has past. It breaks my heart to see people not knowing how to restrain themselves. Little by little, people will turn into grains that never ripen. You may plant these unripened seeds and they will not grow. People will also become less and less fertile so that women will not bear children in the future. We need not mention men since they can't give birth to begin with. Once that happens, the world's human population will become sterile seeds and humankind will die off. This is very dangerous.

We ought to restrain ourselves for the sake of the country since the world's population has exploded. However, the national policy should still allow a family plan of two children, and not one. The Chinese tradition and the non-Chinese are about the same; both consider men to be better than women. With a one-child policy, the Chinese will strangle the girl and wait until a boy is born. If they have another girl, she would also be killed... they would keep killing the girls until it becomes a nation of males with no females at all. What do you do about this? This is poor policy for a country.

A good policy would be to have two children, then stop. If you have too many children, the population explosion will become a problem for our planet. If you give birth to two kids and they're both boys, you may exchange one with another family that has two girls, and vice versa. That way, things balance out. Otherwise, when everyone keeps the boys and not the girls, homosexuality will occur. Isn't that scary? The government should not be too extreme. Neither excessive control nor license will do. All these problems are the source of natural calamities and manmade disasters. People have made some fundamental mistakes, which are sure to create natural and manmade disasters and various unfortunate matters.

☸To be continued